



# 2017

El valor de los cuidados se aprende... jugando  
Zainketaren garrantzia jolastuz ikasten da • Caring for others can be learnt playing games



**Construyendo en la misma dirección  
Norabide berean eraikitzen  
Building in the same direction**

# Enero - Urtarrila - January

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



**Yo troceo  
Tú condimentas  
Ella cuece  
Nosotros freímos  
Vosotras emplatáis  
¡Todos y todas cocinamos!**

**Nik zatitzen dut  
Zuk gatza ta piperra jarri  
Hark egosten du  
Guk frijitzen dugu  
Zuek platerak jarri  
Guztiok sukaldatzen dugu  
Berdintasunean ikasten  
berdintasunean erakusteko**

**I cut up  
You season  
She boils  
We fry  
You set the table  
We all cook!**



# Febrero - Otsaila - February

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Día de la Igualdad Salarial





**Caminando hacia un futuro mejor  
Etorkizun hobe baterako bidean  
Walking towards a better future**

# Marzo - Martxoa - March

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
		1	2	3	4	5
6	7	8 <small>Día Internacional de las Mujeres</small>	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		





**¡Ya! ¡Ya! ¡Ya! ¡Queremos igualdad!  
Bai, bai, bai, berdintasuna nahi!  
Right now! We want equality!**



# Abril - Apirila - April

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



¡Desetiqueta!  
Aurreiritzirik ez!  
No more labels



# Mayo - Maiatza - May

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				





**Ser igual es vivir igual  
Berdin izatea berdintasunean bizitzea da  
To be the same is to live the same**



# Junio - Ekaina - June

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



**Si nacemos gritando... ¡No podemos callar ante la desigualdad!  
Ohika jaio baginen... desberdintasunaren aurrean isiltasunik ez  
We are all born with a voice, don't let it be silent by inequality!**



# Julio - Uztaila - July

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



**Si nos apoyamos, no nos caemos  
Elkarri laguntzen badiogu ez gara eroriko  
If we support each other, we won't fall down**



# Agosto - Abuztua - August

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			





**Acompañamos en igualdad  
Berdintasunean laguntzen  
Come along with me on my way to equality**



# Septiembre - Iraila - September

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Día Internacional contra la  
trata de personas objeto de  
explotación sexual



**En equipo podemos  
Batera ahal dugu  
Together We Can**



# Octubre - Urria - October

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11 <small>Día Internacional de la Niña</small>	12	13	14	15 <small>Día Internacional de las Mujeres rurales</small>
16	17	18	19 <small>Día Internacional contra el cáncer de mama</small>	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



**Nos mojamos por la igualdad  
Berdintasunaz blai  
We get involved for equality**



# Noviembre - Azaroa - November

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Día Internacional para la  
eliminación de la violencia  
hacia las Mujeres



**Déjame hacer, déjame ser  
Utzidazu egiten utzidazu izaten  
Let me do it, let me be me**



# Diciembre - Abendua - December

Lunes Astelehena Monday	Martes Astehartea Tuesday	Miércoles Asteazkena Wednesday	Jueves Osteguna Thursday	Viernes Ostirala Friday	Sábado Larunbata Saturday	Domingo Igandea Sunday
				1 <small>Día del Sufragio Universal</small>	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31









